Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 9

Artikel: 1558 : a Pro

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-773657

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Das vor 400 Jahren erbaute spätgotische Schlößchen a Pro in Seedorf, Kanton Uri. Photo Kasser
Le petit château des a Pro, de style bas-gothique, à Seedorf (canton d'Uri) a été construit il y a 400 ans environ
Il castello degli a Pro, in stile tardo gotico, costruito quattro secoli or sono, a Seedorf, nel canton Uri
El pequeño castillo gótico florido a Pro, en Seedorf, cantón de Uri, construido hace 400 años
The little, late Gothic castle "a Pro" at Seedorf (Canton of Uri), built four centuries ago

Das weite Ried des Reußdeltas am Urnersee vor sich und Seedorf mit wohlbebautem Bauernland im Rücken, steht von einem Wassergraben umzogen, das Schlößchen a Pro. 1558 ist es von Jakob a Pro, der Landvogt in Baden und später Kämmerer Franz' I. von Frankreich war, oder von seinem Sohn fertiggestellt worden. Es zählt zu den schönsten spätgotischen Architekturen der Schweiz. In seinen Räumen kündigt sich bereits mächtig die Renaissance an. – Das erloschene Urner Geschlecht der a Pro stammte aus Prato im Tessin.

Cerné d'un fossé comblé d'eau, le ravissant château des a Pro se dresse face à la large embouchure de la Reuss dans le lac d'Uri, adossé au village de Seedorf et sa campagne bien cultivée. Il fut achevé en 1558 par Jakob a Pro, bailli de Baden, puis camérier de François 1er, roi de France, ou par son fils. – La famille uranaise des a Pro, aujourd'hui éteinte, était originaire de Prato, au Tessin.

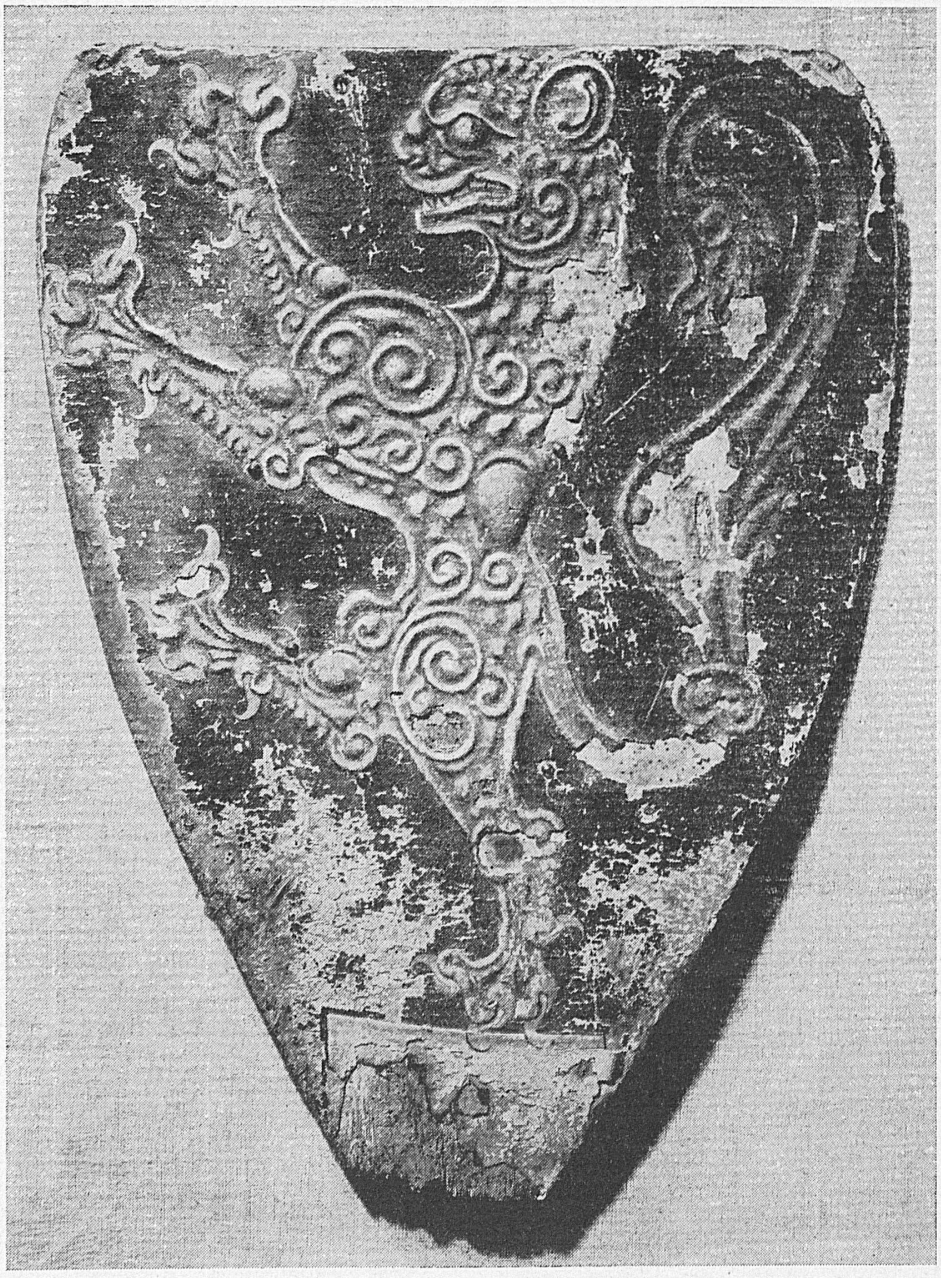
Il castello di a Pro, dietro il quale si stende la campagna ben coltivata di Seedorf, fu costruito nel 1558, secondo alcuni da Jakob a Pro, lanfogto di Baden e, successivamente, ciambellano di Francesco 1º di Francia, secondo altri da suo figlio. Sorge, circondato da un fossato, sull'ampio delta della Reuss, in prossimità del Lago dei quattro Cantoni. La stirpe degli a Pro, oggi estinta, era originaria di Prato in Leventina.

Ante los extensos carrizales del delta del Reuss, en el lago de Uri, y teniendo a su espalda el pueblo de Seedorf, con sus tierras bien cultivadas, se alza el pequeño castillo a Pro, rodeado por una zanja. Su construcción fué terminada en 1558 por Jakob a Pro, prefecto de Baden y más tarde chambelán de Francisco I de Francia, o por su hijo.

The small castle "a Pro", surrounded by a water-ditch, with in front the wide marshes of the Reuss river delta on lake Uri, southern tip of Lake Lucerne, has at its back the village of Seedorf with its well-cultivated farm land. The castle was completed in 1558 by Jacob a Pro, then Governor in Baden and later Chamberlain to François I of France, or by his son.

Einer der schönsten Zeugen mittelalterlicher Heraldik überhaupt ist der heute im Schweizerischen Landesmuseum in Zürich aufbewahrte, um das Jahr 1200 entstandene Reiterschild des Ritters Arnold von Brienz aus Seedorf, Uri.

L'un des plus beaux témoins de l'art héraldique du moyen âge est aujourd'hui conservé au Musée national, à Zurich; il s'agit de l'écu du chevalier Arnold von Brienz, de Seedorf (Uri), qui date de 1200. Photo Senn, SLM



Questo scudo del cavalier Arnold von Brienz da Seedorf (Uri), conservato allo Schweizer Landesmuseum di Zurigo, risale al 1200 e può certamente annoverarsi fra i più bei cimeli di araldica medievale.

Uno de los más bellos testimonios de la heráldica medieval es el escudo de armas del Caballero Arnold von Brienz, de Seedorf, cantón de Uri. Dicho escudo, actualmente en el Museo nacional suizo de Zurich, fué creado hacia el año 1200.

Right: One of the most beautiful examples of mediaeval heraldry is the coat-of-arms of the knight Arnold of Brienz, dating from the 12th century, now preserved in the Swiss National Museum in Zurich.